

Zarządzenie nr 31

Rektora Zachodniopomorskiego Uniwersytetu Technologicznego w Szczecinie z dnia 4 marca 2021 r.

zmieniające zarządzenie nr 138 Rektora ZUT z dnia 29 września 2020 r.
w sprawie Zasad gospodarowania środkami na wynagrodzenia bezosobowe i honoraria,
trybu zawierania i rozliczania umów zlecenia lub o dzieło zawieranych z osobami fizycznymi

Na podstawie art. 23 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce
(tekst jedn. Dz.U. z 2020 r. poz. 85, z późn. zm.), zarządza się co następuje:

§ 1.

W zarządzeniu nr 138 Rektora ZUT z dnia 29 września 2020 r. w sprawie Zasad gospodarowania środkami na wynagrodzenia bezosobowe i honoraria, trybu zawierania i rozliczania umów zlecenia lub o dzieło zawieranych z osobami fizycznymi wprowadza się następujące zmiany:

1) w § 2 ust. 3 dodaje się pkt 1a w brzmieniu:

„1a) załącznik nr 1a – na prowadzenie zajęć dydaktycznych przez cudzoziemców,”;

2) w § 8 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Osoby niżej wymienione, zawierające umowy cywilnoprawne z ZUT:

a) niebędące pracownikami ZUT – umowę zlecenia lub umowę o dzieło,

b) pracownicy ZUT przebywający na urlopie bezpłatnym, wychowawczym, pobierający zasiłek

macierzyński albo zasiłek w wysokości zasiłku macierzyńskiego – umowę zlecenia,

zobowiązane są do złożenia Oświadczenia-Ankiety dla celów ubezpieczeń społecznych

i ubezpieczenia zdrowotnego, którego wzór stanowią załączniki nr 9 i 9a (dla cudzoziemców)

do niniejszego zarządzenia.”;

3) w § 10 ust. 2:

a) w pkt 2 litera f otrzymuje brzmienie:

„f) informację zleceniobiorcy o kompetencjach i doświadczeniu pozwalającym na prawidłową realizację zajęć w ramach programu studiów określoną w załącznikach nr 15 i 15a (dla cudzoziemców) do niniejszego zarządzenia;”,

b) pkt 6 otrzymuje brzmienie:

„6) wzór umowy zlecenia na prowadzenie zajęć dydaktycznych stanowią odpowiednio załączniki nr 1 i nr 1a (dla cudzoziemców) do niniejszego zarządzenia;”,

- c) w pkt 9 wprowadzenie do wyliczenia otrzymuje brzmienie:
„zleceniobiorca przedstawia sprawozdanie z wykonania zajęć dydaktycznych wraz z rozliczeniem wykonanych godzin i jednocześnie wystawia rachunek (załączniki nr 10 i 10a (dla cudzoziemców)) po wykonaniu.”,
- d) pkt 10 otrzymuje brzmienie:
„10) sprawozdanie, o którym mowa w pkt 9, zatwierdza osoba, która wnioskuje o zawarcie umowy, i ewentualnie dziekan. Wzór sprawozdania z wykonania zajęć dydaktycznych wraz z rozliczeniem wykonanych godzin stanowią załączniki nr 12 i 12a (dla cudzoziemców) do niniejszego zarządzenia;”,
- e) dodaje się pkt 13 w brzmieniu:
„13) jeżeli stroną umowy zlecenia na prowadzenie zajęć dydaktycznych w ramach programów studiów/kształcenia jest cudzoziemiec, powinno się stosować wersje dwujęzyczne dokumentów.”;
- 4) dodaje się załączniki nr 1a, 9a, 10a, 12a, 15a w brzmieniu odpowiednio, jak stanowią załączniki nr 1 – 5 do niniejszego zarządzenia.

§ 2.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Rektor

dr hab. inż. Jacek Wróbel, prof. ZUT

Wzór/Sample

Źródło finansowania / Source of financing.....

Koszty / Costs

Umowa Zlecenie Nr / Contract Of Mandate No /20..... /

na prowadzenie zajęć dydaktycznych / for conducting classes

zawarta dnia / concluded on pomiędzy / by and between:

Zachodniopomorskim Uniwersytetem Technologicznym w Szczecinie, al. Piastów 17, 70-310 Szczecin

West Pomeranian University of Technology in Szczecin with its registered office at al. Piastów 17,
70-310 Szczecin

reprezentowanym przez / represented by:

..... – Prorektor ds. kształcenia ZUT /ZUT Vice-Rector for Education

– upoważnionego do reprezentacji Uczelni na podstawie pełnomocnictwa z dnia / authorised to represent the
University through a mandate of udzielonego przez Rektora / granted by the Rector,
zwanym dalej **Zleceniodawcą** / hereinafter referred to as **“The Mandator”**

a / and

.....
(imię i nazwisko; tytuł naukowy/stopień naukowy/tytuł zawodowy / name and surname; title/academic
degree/professional title)

zamieszkałym w / residing in ul. / at ul. nr/ no ;
PESEL / PESEL identification no

zwanym dalej **Zleceniobiorcą** / hereinafter referred to as **“The Mandatary”**.

§ 1

1. Zleceniobiorca zobowiązuje się do przeprowadzenia w lokalu Zleceniodawcy / The Mandatary shall conduct
at the Mandator's premises
(adres lokalu / address)
godz. zajęć dydaktycznych/ hours of classes (liczba godzin/ number of hours) w okresie od/ for the period
lasting from do/ to , w dniach i godzinach zgodnie z rozkładem zajęć
sporządzonym przez Zleceniodawcę i udostępnionym Zleceniobiorcy dla przedmiotu/ on the days and at
times according to the university timetable established by the Mandator and made available to the
Mandatary for the subject(s) of:

1)

(nr pozycji w planie studiów, nazwa przedmiotu, forma zajęć, forma studiów i poziom kształcenia, kierunek,
semestr, nazwa studiów podyplomowych lub innej formy kształcenia, nazwa studiów doktoranckich, nazwa Szkoła
Doktorska i jej dyscyplina, liczba godzin/w tym do zrealizowania w roku zawarcia umowy / item no. in the university
timetable, subject name, form of class, form of study and level of education, faculty, semester, name of
postgraduate studies or another form of education, name of PhD studies, name of doctoral school and its field,
number of hours, including the number of hours to be performed the year the contract was concluded))

2)
(nr pozycji w planie studiów, nazwa przedmiotu, forma zajęć, forma studiów i poziom kształcenia, kierunek, semestr, nazwa studiów podyplomowych lub innej formy kształcenia, nazwa studiów doktoranckich, nazwa Szkoła Doktorska i jej dyscyplina, liczba godzin/w tym do zrealizowania w roku zawarcia umowy / item no. in the university timetable, subject name, form of class, form of study and level of education, faculty, semester, name of postgraduate studies or another form of education, name of PhD studies, name of doctoral school and its field, number of hours, including the number of hours to be performed the year the contract was concluded))

oraz przeprowadzić wśród wszystkich studentów/doktorantów/uczestników znajdujących się na liście ww. przedmiotów egzaminów i zaliczeń, także poprawkowych, w terminach określonych organizacją roku akademickiego obowiązującą u Zleceniodawcy / as well as carry out examinations and end-of-semester assignments, including retake assignments and examinations, among all the students/PhD students/participants signed up for the aforementioned subjects on dates scheduled in the ZUT academic year calendar.

2. Zleceniobiorca oświadcza, że Zleceniodawca udostępnił mu: plan studiów (studiów doktoranckich/szkoły doktorskiej/ studiów podyplomowych/innych form kształcenia), rozkład zajęć, organizację roku akademickiego, regulamin studiów, regulamin studiów podyplomowych, zasady realizacji innych form kształcenia w ZUT, regulamin Szkoły Doktorskiej*, z którymi to dokumentami niezwłocznie zapoznał się. / The Mandatary declares to have received from the Mandator and instantly read the following documents: study programmes (PhD study/ doctoral school/ postgraduate study/ other forms of education), timetable, academic year calendar, university regulations, postgraduate study regulations, principles of implementing other forms of education at ZUT, Doctoral School regulations*.
3. Zajęcia będące przedmiotem umowy Zleceniobiorca wykona osobiście we współpracy z /
The classes which are the subject of this Contract shall be performed by the Mandatary in person in cooperation with
(imię i nazwisko kierownika katedry/ studiów podyplomowych/doktoranckich/ dziekana/dyrektora Szkoły Doktorskiej – nazwa katedry/wydziału/Szkoły Doktorskiej / name and surname of head of department/ postgraduate study/PhD study/dean/director of the Doctoral School – name of department/division/Doctoral School)
4. Zleceniobiorca zobowiązuje się dokonać niezbędnych wpisów ocen zaliczeń i egzaminów do wskazanego przez Zleceniodawcę systemu elektronicznego ZUT, niezwłocznie po ich przeprowadzeniu. Zleceniobiorca oświadcza, że Zleceniodawca udostępnił mu login, hasło i inne niezbędne dane umożliwiające zalogowanie się w elektronicznym systemie, o którym mowa w zdaniu pierwszym / The Mandatary shall, immediately after the examination, enter the necessary credits and examination grades into the electronic ZUT system specified by the Mandator. The Mandatary declares to have received from the Mandator: login, password and other essential data which allows them to log in the electronic system referred to in the first sentence.
5. Zleceniobiorca zobowiązuje się także do składania Zleceniodawcy informacji o kompetencjach i doświadczeniu Zleceniobiorcy pozwalającym na realizację zajęć dydaktycznych na podstawie niniejszej umowy, na każde żądanie Zleceniodawcy i w zakresie przez niego określonym, w przypadku, gdy informacje te są niezbędne Zleceniodawcy na podstawie obowiązujących przepisów prawa / The Mandatary shall also inform the Mandator, on demand and within the determined scope, about the competence and experience of the Mandatary allowing to implement teaching activities pursuant to this Contract, in the event such information proves necessary for the Mandator according to the applicable law.

§ 2

1. Za wykonanie umowy Zleceniodawca zapłaci Zleceniobiorcy wynagrodzenie w łącznej wysokości
zł brutto / For the performance of the aforementioned activities the Mandator shall pay the Mandatary the remuneration in the total gross amount of PLN (słownie/ say: PLN:
złotych brutto / gross) tj. ustalonej w następujący sposób / based on the following calculations:
liczba godzin / number of hours x stawka godzinowa / hourly rate PLNzł
brutto/za jedną godzinę zajęć / gross/one hour of classes.
2. Zleceniodawca potrąci z wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1 należne składki na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne oraz zaliczkę na podatek dochodowy zgodnie z obowiązującymi przepisami. Zleceniobiorca oświadcza, że zapłata wynagrodzenia określonego w ust. 1 wyczerpuje wszelkie jego roszczenia do Zleceniodawcy wynikające z tytułu realizacji niniejszej umowy. / The Mandator shall deduct from the remuneration referred to in sec. 1 due social and health insurance contributions and an advance income tax payment in accordance with applicable regulations. The Mandatary declares that the payment of the remuneration specified in sec. 1 exhausts all their claims against the Mandator resulting from the performance of this Contract.
3. W wynagrodzeniu, o którym mowa w ust. 1 zarówno określonym łącznie, jak i stawce jednostkowej zawarte jest także wynagrodzenie za konsultacje, kolokwia i zaliczenia, także poprawkowe, niezależnie od ich liczby. / The remuneration referred to in sec. 1 both the total and the unit rate include also consultations, tests and assignments, incl. retake assignments, regardless of their number.
Wypłata wynagrodzenia nastąpi** / The payment shall be made**:
 - jednorazowo (jeżeli umowa zlecenia zawarta jest na okres miesięczny lub krótszy) / once (if the mandate contract is concluded for a monthly or shorter period)
 - w etapach – miesięcznych okresach rozliczeniowych (miesiąc kalendarzowy lub liczony jako okres 30 dni): / in stages – monthly reference periods (a calendar month or 30 days):
.....
(etapy określa się kalendarzowo wraz z wysokością wynagrodzenia za każdy etap oraz liczbą godzin / stages are determined on a calendar basis together with the amount of remuneration for every stage and the number of hours)
4. Zleceniobiorca nie może powierzyć wykonania zlecenia innym osobom, chyba że Zleceniodawca wyrazi na to zgodę w formie pisemnej. / The Mandatary may not entrust the performance of the contract to other persons, unless the Mandator expresses their consent in writing.
5. Zleceniobiorca składa u Zleceniodawcy (w jednostce Uczelni, w której wykonywane było zlecenie) rachunek oraz sprawozdanie z wykonania zajęć dydaktycznych wraz z rozliczeniem wykonanych godzin dydaktycznych. Dokumenty te Zleceniobiorca składa po przeprowadzeniu zajęć dydaktycznych w danym etapie (miesiącu) / The Mandatary submits to the Mandator (at the University unit where the activities were carried out) an issued invoice as well as a report on the performed activities together with the settlement of completed teaching hours. These documents shall be submitted after conducting classes in the given stage (month).
6. W przypadku gdy Zleceniobiorca złoży dokumenty, o których mowa w ust. 5, do: / In the event the Mandatary submits the documents referred to in sec. 5 until:

- 25. dnia danego miesiąca wypłata wynagrodzenia nastąpi 10-t ego dnia miesiąca następnego, z zastrzeżeniem określonym w ust. 7, / 25th day of a given month, the payment shall be made on the 10th day of the following month, subject to the provisions of sec. 7,
 - 5. dnia danego miesiąca wypłata wynagrodzenia nastąpi 20. dnia miesiąca, z zastrzeżeniem określonym w ust. 7, / 5th day of a given month, the payment shall be made on the 20th day of this month, subject to the provisions of sec. 7,
 - 15. dnia miesiąca wypłata wynagrodzenia nastąpi ostatniego dnia roboczego miesiąca. / 15th day of a given month, the payment shall be made on the last working day of the month.
7. W przypadku gdy termin wypłaty przysługującego Zleceniobiorcy wynagrodzenia przypada na niedzielę, dzień świąteczny lub inny dzień, który u Zleceniodawcy jest dniem wolnym od pracy, wypłata wynagrodzenia nastąpi w dniu następnym. / In the event the day of payment of the Mandatary's remuneration falls on Sunday, a public holiday or another day which is a day off for the Mandator, the payment shall be made on the next day.

§ 3

1. Zleceniobiorca zapłaci Zleceniodawcy kary umowne w następujących wypadkach i wysokości 1% wynagrodzenia łącznego brutto za każdy dzień zwłoki w: / The Mandatary shall pay the Mandator contractual penalties in the following cases and in the amount of 1% of the total gross remuneration for each day of delay in:
 - a) przeprowadzeniu każdego ze zleconych umową zajęć / conducting each of the classes ordered by the Contract,
 - b) przeprowadzeniu każdego egzaminu lub zaliczenia zgodnie z terminami przewidzianymi w organizacji roku akademickiego, / conducting every examination or end-of-semester assignment according to dates scheduled in the academic year calendar,
 - c) dokonaniu niezbędnych wpisów ocen zaliczeń i egzaminów do systemu elektronicznego, / entering the necessary credits and examination grades into the electronic system,
 - d) w złożeniu Zleceniodawcy informacji, o których mowa w § 1 ust. 5. / providing the Mandator with the information referred to in § 1 sec. 5.
2. Strony dopuszczają możliwość dochodzenia odszkodowania ponad wysokość zastrzeżonych kar umownych oraz w innych przypadkach niewykonania lub nienależytego wykonania zlecenia. / Parties allow the possibility of claiming damages exceeding the amount of the stipulated contractual penalties and in other events of non-performance or improper performance of the Contract.
3. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu cywilnego. / For matters not covered by this Contract legal provisions of Civil Code apply.
4. Umowa zostaje sporządzona w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden egzemplarz otrzymuje Zleceniobiorca, a dwa egzemplarze Zleceniodawca. / The Contract is drawn up in three identical copies, one for the Mandatary and two for the Mandator.
5. Wszelkie zmiany umowy, jej rozwiązanie czy odstąpienie od niej wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności. / Any changes to the Contract, its termination or withdrawal from it must be made in writing on pain of invalidity.

6. Zleceniobiorca oświadcza, że zapoznał się z „Klauzulą informacyjną dotyczącą przetwarzania jego danych osobowych”, która jest dostępna na stronie internetowej www.zut.edu.pl. / The Mandatary declares that they have read "the information clause regarding processing of their personal data", available on website www.zut.edu.pl.

* niepotrzebne wykreślić / delete as appropriate

** odpowiednio podkreślić / underline as appropriate

Zleceniobiorca/ The Mandatary

.....
(podpis / signature)

Zleceniodawca/ The Mandator

.....
(podpis prorektora ds. kształcenia / signature of Vice-Rector for Education)

.....
(podpis dysponenta środków finansowych uprawnionego do zawierania umów w imieniu ZUT /
signature of the administrator of funds authorised to conclude contracts on behalf of ZUT)

.....
(podpis kwestora / signature of Bursar)

Oświadczenie-Ankieta / Statement-Questionnaire

dla celów ubezpieczeń społecznych i ubezpieczenia zdrowotnego / for the purposes of social security and health insurance

wykonawcy umowy zlecenia lub umowy o dzieło niebędącego pracownikiem ZUT
oraz wykonawcy umowy zlecenia będącego pracownikiem ZUT przebywającym na urlopie bezpłatnym,
wychowawczym, pobierającym zasiłek macierzyński albo zasiłek w wysokości zasiłku macierzyńskiego /
of a contractor under a contract of mandate or a contract for specific work not being an employee of ZUT
and a contractor under a contract of mandate being an employee of ZUT who is on an unpaid leave, parental
leave, receives a maternity benefit or a benefit in the amount of the maternity benefit

I Część – wypełniają osoby wykonujące umowę zlecenia lub umowę o dzieło /

Part I - to be filled in by persons performing a contract of mandate or a contract for specific work

Nazwisko / Surname Imiona / Names

PESEL / PESEL identification no.

seria i nr dowodu osobistego / identity card no. and series

data urodzenia (DD-MM-RRRR)/ date of birth miejsce urodzenia / place
of birth Państwo / Country

imię ojca / father's name imię matki / mother's name

nazwisko rodowe / family name obywatelstwo / citizenship

adres zamieszkania (do korespondencji) / address of residence (correspondence):

.....

nr telefonu / telephone no

oddział Narodowego Funduszu Zdrowia / National Health Fund branch
.....

Urząd Skarbowy, w którym dokonywane jest rozliczenie z tytułu podatku dochodowego od osób fizycznych /
Tax Office where the personal income tax settlement is made
.....

W okresie wykonywania umowy podlegam w zakresie ubezpieczenia społecznego i zdrowotnego: /
During the period of performance of the contract, I shall be subject to social security and health
insurance:

- pod ustawodawstwo polskie* / under Polish legislation*
 - pod ustawodawstwo innego kraju UE, EOG i Szwajcarii* / under the legislation of another EU, EEA
country and Switzerland*
- (podać państwo i osobisty numer identyfikacyjny)/(specify the country and personal identification
number)

II Część – wypełniają osoby wykonujące umowę zlecenia /

Part II - to be filled in by persons performing a contract of mandate

1. Jestem zatrudniony w / I am employed at (podać nazwę pracodawcy i adres jego siedziby)/(specify the name of the employer and the address of the registered office)
w wymiarze etatu / on the FTE basis
2. Kwota mojego wynagrodzenia miesięcznego brutto stanowiącego podstawę ubezpieczenia społecznego, w przeliczeniu na 1 miesiąc jest **wyższa/równa/nizsza*** minimalnemu wynagrodzeniu za pracę pracowników, które określone jest w ustawie z dnia 10.10.2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę (tekst jedn. Dz. U. z 2018 r., poz. 2177, z późn. zm.) / The amount of my gross monthly remuneration constituting the basis for social insurance, per month is **higher/equal to/lower*** than the minimum remuneration for work of employees as defined in the Act of 10.10.2002 on the Minimum Remuneration for Work (consolidated text Journal of Laws of 2018, item 2177, as amended).
3. Mam ustalone prawo do **renty/emerytury***; mam ustalone prawo do stopnia **niepełnosprawności/niezdolności do pracy** (jakiego) / I have an established right to a **disability/retirement pension*** / I have an established right to a degree of **disability/incapacity*** for work (which one) (na okres)/(for the period of)
4. Prowadzę pozarolniczą działalność gospodarczą i opłacam składki ub. społ. z tego tytułu w wysokości: / I conduct a non-agricultural business activity and pay social insurance contributions on this account in the amount of
 - a) co najmniej 60% prognozowanego przeciętnego wynagrodzenia miesięcznego* / at least 60% of the projected average monthly remuneration*;
 - b) 30% minimalnego wynagrodzenia* / 30% of the minimum remuneration*.
5. Prowadzę pozarolniczą działalność gospodarczą i podstawa, od której naliczana jest wysokość mojej miesięcznej składki na ubezpieczenie społeczne / I run a non-agricultural business activity and the basis on which my monthly social insurance contribution is calculated:
 - a) **nie osiąga** wysokości kwoty minimalnego wynagrodzenia za dany rok kalendarzowy / **does not reach** the amount of the minimum remuneration for a given calendar year;
 - b) **jest równa lub wyższa** niż kwota minimalnego wynagrodzenia.* / **is equal to or higher** than the amount of the minimum remuneration*.
6. Przebywam na **urlopie bezpłatnym/wychowawczym/pobieram zasiłek macierzyński/pobieram zasiłek w wysokości zasiłku macierzyńskiego*** / I am on an **unpaid leave / parental leave / I receive a maternity benefit/ a benefit in the amount of the maternity benefit***.
7. W dniu zawierania umowy nie mam skończonych 26 lat i jestem **studentem/ucniem szkoły ponadpodstawowej*** / I am under 26 years of age at the date of the contract and I am **a student at a post-primary school***.
8. **Wnoszę/nie wnoszę*** o objęcie mnie **dobrowolnym ubezpieczeniem chorobowym** z tytułu zawarcia niniejszej umowy. / I **request/do not request** *to be covered **by voluntary sickness insurance** in connection with the conclusion of the contract.

9. **Wnoszę/nie wnoszę*** o objęcie mnie **dobrowolnym ubezpieczeniem emerytalnym i rentowym** z tytułu zawarcia niniejszej umowy. / **I request/do not request** *to be covered **by voluntary retirement and disability pension insurance** in connection with the conclusion of the contract.
10. Jestem uczestnikiem studiów doktoranckich w / I am a participant of PhD studies at
11. Jestem doktorantem Szkoły Doktorskiej / I am a PhD student of the Doctoral School
i otrzymuję stypendium miesięczne w wysokości **wyższej/równiej/nizszej*** minimalnemu wynagrodzeniu za pracę pracowników, które określone jest w ustawie z dnia 10.10.2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę (tekst jedn. Dz. U. z 2018 r., poz. 2177, z późn. zm.)./ and I receive a monthly scholarship in the amount **higher/equal to/lower*** than the minimum remuneration for work of employees as defined in the Act of 10.10.2002 on the Minimum Remuneration for Work (consolidated text Journal of Laws of 2018, item 2177, as amended).
12. Na dzień zawarcia obecnej umowy z ZUT wykonuje także umowy zlecenia zawarte z innymi zleceniodawcami: **TAK/NIE*** / As of the date of the current contract with ZUT, I also perform contracts of mandate concluded with other mandators: **YES/NO***

Od dnia 01.01.2016 r. zleceniobiorca, wykonujący umowy zlecenia, których podstawa wymiaru składek na ubezpieczenie społeczne w danym miesiącu jest niższa od minimalnego wynagrodzenia, podlega obowiązkowemu ubezpieczeniu ze wszystkich umów do osiągnięcia tej kwoty. Umowy zlecenia tych osób zawarte z ZUT będą podlegały obowiązkowemu ubezpieczeniu i w przypadku udokumentowania o niepodleganiu ubezpieczeniu składki zostaną zwrócone. Udokumentowanie w formie zaświadczeń od zleceniodawców o podstawie ubezpieczenia w danym miesiącu, które będą stanowić podstawę prawidłowego ustalenia podstawy składek na ubezpieczenie społeczne, należy składać w Dziale Wynagrodzeń./

As of 01.01.2016, a contractor who performs contracts of mandate, wherein the basis of assessment for social insurance contributions in a given month is lower than the minimum remuneration, is subject to compulsory insurance for all contracts until this amount is reached. The contracts of mandate of these persons concluded with ZUT will be subject to compulsory insurance and if it is documented that they are not subject to insurance, the contributions shall be reimbursed. Documentation in the form of certificates from the mandators on the basis of insurance in a given month, which will form the basis for correct determination of the basis for social security contributions, shall be submitted to the Payroll Department.

Oświadczam, że dane zawarte w niniejszym „Oświadczeniu-Ankiecie” są zgodne ze stanem prawnym i faktycznym. / I declare that the data contained in the "Statement-Questionnaire" is compliant with the legal and actual status.

Jestem świadomy(-a) odpowiedzialności karnej za zeznanie nieprawdy lub zatajenie prawdy. / I am aware of the penal responsibility for making false statements or concealing the truth.

W przypadku zmiany okoliczności, o których mowa w ww. punktach, zobowiązuję się do niezwłocznego zawiadomienia o powyższym. / In the event of any change in the circumstances referred to in the aforementioned points, I undertake to notify ZUT immediately.

Upoważniam/nie upoważniam* ZUT do podpisania w moim imieniu dokumentu zgłoszenia do ubezpieczeń społecznych i ubezpieczenia zdrowotnego. / I authorise/do not authorise* ZUT to sign the social security and health insurance application document on my behalf.

.....
(data i podpis / date and signature)

* właściwie podkreślić i uzupełnić dane odnośnie wszystkich sytuacji dotyczących osoby składającej niniejsze „Oświadczenie-Ankietę” /

please underline as appropriate and enter the data referring to all situations concerning the person submitting this "Statement - Questionnaire

Szczecin, dnia/Szczecin, date

.....
(imię i nazwisko wystawcy rachunku/
name and surname of the person issuing the receipt)

Rachunek/Receipt

dla Zachodniopomorskiego Uniwersytetu Technologicznego w Szczecinie, al. Piastów 17, 70-310 Szczecin
(jednostka)
za wykonanie/for the West Pomeranian University of Technology in Szczecin, al. Piastów 17, 70-310 Szczecin
(the unit)
for performance of (podać przedmiot umowy/specify the subject of the contract).....

zgodnie z umową zlecenia/ o dzieło* nr/pursuant to the contract of mandate/ contract for specific work*
no z dnia/of zawartej na okres od dnia/concluded for the period from
..... do dnia/to

Nr pracy badawczej/ projektu badawczego:/Research work/project no.: *

Etap/Stage..... zrealizowany w okresie od dnia/completed in the period from do dnia/to,

Wynagrodzenie w kwocie/Remuneration in the amount of PLN zł (słownie zł./in words:
.....)

Liczba godzin/Number of hours x stawka za 1 godz./rate per 1 hour. PLN zł**

Wypłata przelewem na rachunek bankowy*/Payment by bank transfer to the account*:

- 1) właściwy jak do przelewów wynagrodzeń/intended for the transfer of remunerations
- 2) inny, tj./another account, i.e.

.....

(podpis wystawcy rachunku/
signature of the person issuing the receipt)

Pracę przyjęto bez zastrzeżeń/

The work was accepted without objections

.....
(data i podpis przyjmującego pracę (kierownika jednostki organizacyjnej)/
(date and signature of the person receiving the work (head of the organisational unit)

.....
(data i podpis dysponenta środków/(kierownika jednostki)/
(date and signature (of the authorising officer/head of the unit)

W czasie trwania umowy pracownik miał usprawiedliwioną nieobecność w pracy od dnia do dnia, z tytułu której nabywa prawo do wynagrodzenia za czas choroby lub świadczenie pieniężne z ubezpieczenia społecznego w razie choroby i macierzyństwa, przebywał na urlopie bezpłatnym od dnia do dnia, przebywał na urlopie wychowawczym od dnia do dnia lub nastąpiła przerwa w zatrudnieniu od dnia do dnia ***/

During the term of the contract, the employee had an excused absence from work from to in respect of which he/she is entitled to remuneration for the period of illness or cash benefits from social security insurance in the event of illness and maternity or was on unpaid leave from to, or was on parental leave from to or had a break in employment from to ***

.....
(podpis pracownika Działu Kadr)/
(signature of the Personnel Department employee)

* niepotrzebne skreślić/delete inapplicable

** dotyczy umów zlecenia/this refers to contracts of mandate

*** należy wypełnić w przypadku gdy wystawca rachunku w czasie trwania umowy jest lub był pracownikiem ZUT/to be filled if the issuing person was or is a ZUT employee during the period of the contract

Oświadczenie dla celów podatkowych

Statement for tax purposes

Nazwisko/Surname Imiona 1./Names 2.

Miejsce urodzenia/Place of birth Data urodzenia/Date of birth

PESEL/NIP* _____

* **Należy wskazać właściwy identyfikator podatkowy** zgodnie z ustawą z 13 października 1995 r. o zasadach ewidencji i identyfikacji podatników i płatników (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r. poz. 476, z późn. zm.)

Please indicate the correct tax identification number in accordance with the Act of 13 October 1995 on the rules for recording and identifying tax bearers and tax payers (consolidated text Journal of Laws of 2016, item 476, as amended).

1. Numer PESEL jest identyfikatorem do celów podatkowych dla osób:

- nieprowadzących działalności gospodarczej,
- niebędących zarejestrowanymi podatnikami podatku od towarów i usług,
- niebędących płatnikami podatków, niebędących płatnikami składek na ubezpieczenia społeczne oraz ubezpieczenia zdrowotne

2. Numer Identyfikacji Podatkowej (NIP) jest identyfikatorem podatkowym do celów podatkowych dla osób:

- prowadzących działalność gospodarczą,
- będących zarejestrowanymi podatnikami podatku od towarów i usług,
- będących płatnikiem podatków, będących płatnikami składek na ubezpieczenia społeczne oraz ubezpieczenia zdrowotne

1. PESEL number is the identification number for tax purposes for the following:

- persons not conducting any business activity,
- person not being registered tax bearers of the tax on goods and services,
- persons not being tax payers, not being payers of the social security and health insurance contributions

2. NIP number is the identification number for tax purposes for the following:

- persons conducting business activity,
- persons being registered tax bearers of the tax on goods and services,
- persons being tax payers, being payers of the social security and health insurance contributions

Urząd Skarbowy, któremu podlega wystawca rachunku/Tax Office, which the receipt issuer is subject to

Miejsce zamieszkania właściwe dla rozliczeń z ww. Urzędem Skarbowym:

Place of residence respective for settlements with the above-mentioned Tax Office:

Ulica/Street nr domu/house no nr mieszk./flat no.

Kod pocztowy/Post code Miejscowość/City/town Kraj/Country

.....

(podpis wystawcy rachunku)/

(signature of the person issuing the receipt)

**Sprawozdanie z wykonania zajęć dydaktycznych
w ramach umowy zlecenia**

**Report on the performance of teaching activities
under a contract of mandate**

W ramach umowy zlecenia nr/Within the framework of the contract of mandate no.
zawartej w dniu/concluded on Pan (i)/Mr(Ms
przygotował/a i zrealizował/a w roku akademickim/prepared and performed in the academic year 20 ... /20 ...
w terminie od/in the period from do/to następujące zajęcia dydaktyczne/the following
teaching activities:

1)

(nr pozycji w planie studiów, nazwa przedmiotu, forma zajęć, forma studiów i poziom kształcenia,
kierunek, semestr, nazwa studiów podyplomowych lub innej formy kształcenia, nazwa studiów
doktoranckich, nazwa Szkoły Doktorskiej i jej dyscyplina, liczba godzin/w tym do zrealizowania w roku
zawarcia umowy)/ (item number in the study schedule, name of the subject, mode of study and level
of education, field of study, semester, name of postgraduate studies or other form of education, name
of doctoral studies, name of the Doctoral School and its discipline, number of hours/including hours to
be completed in the year of conclusion of the agreement)

2)

(nr pozycji w planie studiów, nazwa przedmiotu, forma zajęć, forma studiów i poziom kształcenia,
kierunek, semestr, nazwa studiów podyplomowych lub innej formy kształcenia, nazwa studiów
doktoranckich, nazwa Szkoły Doktorskiej i jej dyscyplina, liczba godzin/w tym do zrealizowania w roku
zawarcia umowy)/ (item number in the study schedule, name of the subject, mode of study and level
of education, field of study, semester, name of postgraduate studies or other form of education, name
of doctoral studies, name of the Doctoral School and its discipline, number of hours/including hours to
be completed in the year of conclusion of the agreement)

3)

(nr pozycji w planie studiów, nazwa przedmiotu, forma zajęć, forma studiów i poziom kształcenia,
kierunek, semestr, nazwa studiów podyplomowych lub innej formy kształcenia, nazwa studiów
doktoranckich, nazwa Szkoły Doktorskiej i jej dyscyplina, liczba godzin/w tym do zrealizowania w roku
zawarcia umowy)/ (item number in the study schedule, name of the subject, mode of study and level
of education, field of study, semester, name of postgraduate studies or other form of education, name
of doctoral studies, name of the Doctoral School and its discipline, number of hours/including hours to
be completed in the year of conclusion of the agreement)

Łączna ilość godzin/The total number of hours

.....
(podpis Przyjmującego Zlecenie)/ (signature of the Mandatary)

.....
(podpis Odbierającego Zlecenie/Zamawiającego) (signature of the Recipient/Mandator)

Rozliczenie wykonanych godzin w ramach umowy zlecenia

Settlement of the hours performed under a contract of mandate

Liczba godzin/Number of hours

Stawka godzinowa/Hourly rate PLNzł

Wynagrodzenie/remuneration

.....
(ilość godzin x stawka godzinowa = wynagrodzenie)/(number of hours x hourly rate = remuneration)

Kwota wynagrodzenia/amount of remuneration PLN zł

słownie/in words

.....
(podpis Przyjmującego Zlecenie)/
(signature of the Mandatary)

.....

(tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko /
scientific title/degree, name and surname)

.....

(data / date)

Informacja / Information

o kompetencjach i doświadczeniu pozwalających na prawidłową realizację zajęć w ramach programu studiów/ on competences and experience enabling proper conducting of the classes within the programme of study

Niniejszym informuję o kompetencjach i doświadczeniu zdobytych w: / I hereby inform
about the competences and experience gained in:

1)

(nazwa instytucji / name of institution)

w okresie / in the period

.....

(okres zatrudnienia – rok / period of employment - year)

zakres zdobytego doświadczenia / scope of experience gained

.....

zakres posiadanych kompetencji naukowych / scope of scientific competences

.....

zakres posiadanych kompetencji dydaktycznych / scope of teaching competences

.....

zakres posiadanych kompetencji praktycznych / scope of practical competences

.....

2)

(nazwa instytucji / name of institution)

w okresie / in the period

.....

(okres zatrudnienia – rok / period of employment - year)

zakres zdobytego doświadczenia / scope of experience gained

.....

zakres posiadanych kompetencji naukowych / scope of scientific competences

.....

zakres posiadanych kompetencji dydaktycznych / scope of teaching competences

.....

zakres posiadanych kompetencji praktycznych / scope of practical competences

.....

3)

(nazwa instytucji / name of institution)

w okresie / in the period

.....

(okres zatrudnienia – rok / period of employment - year /)

zakres zdobytego doświadczenia / scope of experience gained

.....

zakres posiadanych kompetencji naukowych / scope of scientific competences

.....

zakres posiadanych kompetencji dydaktycznych / scope of teaching competences

.....

zakres posiadanych kompetencji praktycznych / scope of practical competences

.....

pozwalających na prawidłową realizację zajęć w ramach programu studiów. / enabling proper conducting of the classes within the programme of study.

.....

(podpis / signature)

Uwaga: / Note:

Zgodnie z art. 343 ust. 1 pkt. 17 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (tekst jedn. Dz. U. z 2020 r. poz. 85, z późn. zm.), inna osoba prowadząca zajęcia informuje o kompetencjach i doświadczeniu pozwalających na prawidłową realizację zajęć w ramach programu studiów./

Pursuant to Art. 343 section 1 point 17 of the Act of 20 July 2018 - Higher Education and Science Law

(consolidated text: Journal of Laws of 2020, item 85, as amended), other persons conducting classes shall

provide information about the competences and experience enabling proper conducting of the classes within the programme of study.